

VĂN PHÒNG ĐIỀU TRẦN HÀNH CHÁNH
TIỂU BANG CALIFORNIA
BAN GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT

BẢNG THÔNG TIN DÀNH CHO MẪU ĐƠN TỰY CHỌN: YÊU CẦU CHỈ HÒA GIẢI ĐƯỢC ĐỀ TRÌNH THAY MẶT HỌC SINH

Mẫu đính kèm có thể được sử dụng để yêu cầu Văn Phòng Điều Trần Hành Chánh (Office of Administrative Hearings, còn được gọi là "OAH"), thu xếp việc hòa giải mà không cần đến phiên điều trần thủ tục tố tụng. Tham gia hòa giải là việc tự nguyện. Nếu một trong các bên không muốn tham gia hòa giải, thì việc hòa giải sẽ không xảy ra và vấn đề sẽ được khép lại. Các bên sau này đều có thể yêu cầu phiên điều trần thủ tục tố tụng.

Một luật sư hoặc nhà thầu độc lập được sử dụng để cung cấp các dịch vụ biện hộ pháp lý không được đi cùng với phụ huynh hoặc học khu trong một buổi hòa giải dựa trên Bộ luật Giáo dục California Mục 56500.3(a). Tuy nhiên, Bộ luật Giáo dục California Mục 56500.3(b) không ngăn cản phụ huynh hoặc cơ quan công lập được có đại diện không phải luật sư hoặc cố vấn đồng hành trong buổi hòa giải và các bên có thể tham khảo ý kiến của luật sư trước hoặc sau buổi hòa giải. Nếu một bên sau này đệ trình phiên điều trần thủ tục tố tụng, thì luật sư có thể tham gia mọi giai đoạn tiến hành phiên điều trần.

OAH sẽ chỉ định người hòa giải có hiểu biết giải quyết tranh chấp có thể thỏa thuận ôn hòa được cho việc hòa giải của quý vị. Toàn bộ chuyên viên hòa giải đều có kinh nghiệm trong lĩnh vực hòa giải và luật pháp về giáo dục đặc biệt.

Vui lòng cung cấp thông tin chính xác và đầy đủ. Nếu quý vị không cung cấp thông tin đầy đủ và chính xác, thì phiên hòa giải của quý vị có thể sẽ không được lên lịch, hoặc có thể bị hoãn. Toàn bộ thông tin cần thiết phải được cung cấp đủ thì đơn mới được thụ lý.

Ngay sau khi Đơn yêu cầu hoàn chỉnh được xử lý, quý vị sẽ được OAH thông báo về ngày hòa giải bằng thư bưu điện (U.S. mail) hoặc trong email ở dạng Thông Báo Hòa Giải.

Quý vị phải gửi yêu cầu tới tất cả các bên mà quý vị đã nêu trong Đơn Yêu Cầu và cung cấp một bản sao cho OAH.

Nếu quý vị có thắc mắc hoặc cần hỗ trợ điền mẫu, vui lòng liên hệ với OAH qua số điện thoại 916-263-0880. Để có thêm thông tin, có thể truy cập [Trang mạng của OAH](https://www.dgs.ca.gov/OAH/Case-Types/Special-Education) tại <https://www.dgs.ca.gov/OAH/Case-Types/Special-Education>.

VĂN PHÒNG ĐIỀU TRẦN HÀNH CHÁNH
TIỂU BANG CALIFORNIA
BAN GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT

YÊU CẦU CHỈ HÒA GIẢI ĐƯỢC ĐỀ TRÌNH THAY MẶT HỌC SINH

THÔNG TIN HỌC SINH:

Tên và Họ của Học sinh:

Ngày sinh của Học sinh:

Ngôn ngữ chính của Học sinh:

Địa chỉ của Học sinh, bao gồm địa chỉ đường phố, thành phố và mã Zip:

Học sinh đang theo học lớp mấy? Ví dụ, nếu Học sinh đang học lớp 2, vui lòng điền "lớp 2 (second grade)".

Học sinh đi học trường nào?

Tên học khu cư trú là gì?

THÔNG TIN CỦA PHỤ HUYNH:

***GHI CHÚ: Tất cả thông tin của Phụ huynh được hỏi sau đây phải được điền đầy đủ nếu Học sinh hiện trên 18 tuổi.**

Đối với mỗi phụ huynh được bao gồm trong Yêu cầu Điều trần, xin vui lòng viết thông tin vào chỗ trống bên dưới. Nếu học sinh có người giám hộ hợp pháp hoặc người nắm quyền giáo dục, vui lòng điền tên và thông tin của họ trong phần Phụ huynh số 1, và thêm "người giám hộ hợp pháp", hoặc "người nắm quyền giáo dục", ngay sau tên của họ.

THÔNG TIN CỦA PHỤ HUYNH SỐ 1:

Tên và Họ của Phụ Huynh Số 1:

Số điện thoại Phụ Huynh Số 1:

Số di động:

Số điện thoại Nơi làm việc:

Số điện thoại Nhà:

Địa chỉ nhà của Phụ Huynh Số 1, bao gồm địa chỉ đường phố, thành phố và mã Zip:

Nếu Phụ Huynh Số 1 cần thông dịch viên, vui lòng điền ngôn ngữ trong ô bên dưới: Ví dụ: nếu Phụ Huynh Số 1 cần phiên dịch tiếng Tây Ban Nha, vui lòng ghi rõ "tiếng Tây Ban Nha".

THÔNG TIN PHỤ HUYNH THỨ HAI, CHỈ ĐƯỢC ĐIỀN NẾU CÓ PHỤ HUYNH THỨ HAI:

Tên và Họ của Phụ Huynh Số 2:

Số điện thoại Phụ Huynh Số 2:

Số di động:

Số điện thoại Nơi làm việc:

Số điện thoại Nhà:

Địa chỉ nhà của Phụ Huynh Số 2, bao gồm địa chỉ đường phố, thành phố và mã Zip:

Nếu Phụ Huynh Số 2 cần thông dịch viên, xin vui lòng điền ngôn ngữ trong ô bên dưới: Ví dụ: nếu Phụ Huynh Số 2 cần phiên dịch tiếng Tây Ban Nha, vui lòng ghi rõ “tiếng Tây Ban Nha”.

BÊN SẼ ĐƯỢC PHỤ HUYNH HAY HỌC SINH LÀM ĐƠN NÀY LIỆT KÊ TÊN

Chỉ các cơ quan công, chẳng hạn như những cơ quan được liệt kê dưới đây, có thể được ghi tên. Không liệt kê những người cá nhân có thể làm việc cho một cơ quan công. Các bên được nêu tên trong trường hợp này phải bao gồm ít nhất một trong những điều sau:

- Học khu mà học sinh hiện đang học, sẽ dự học, hoặc đã học;
- Trường đặc cách (charter school) mà học sinh hiện đang học, sẽ dự học, hoặc đã học;
- Văn phòng giáo dục quận, hoặc
- Các cơ quan công khác liên quan đến bất kỳ quyết định liên quan đến học sinh.

Vui lòng cung cấp tên và địa chỉ của cơ quan công hoặc cơ quan mà quý vị muốn lên lịch hòa giải

ĐỊA CHỈ EMAIL HỌC SINH ĐỂ THAM GIA HỌP TỪ XA QUA VIDEO

Vui lòng cung cấp địa chỉ email cho những người tham gia buổi hòa giải của Học sinh

TÓM TẮT LÝ DO YÊU CẦU

Mô tả bản chất của vấn đề bao gồm tất cả các tình tiết quan trọng. Các trang bổ sung có thể được thêm vào, nếu cần thiết.

GIẢI PHÁP ĐỀ XUẤT

Mô tả ngắn gọn loại giải pháp đối với từng vấn đề được thảo luận ở trên. Các trang bổ sung có thể được thêm vào, nếu cần thiết.

CHỮ KÝ CỦA BÊN YÊU CẦU HÒA GIẢI

Ghi tên của bên yêu cầu Hòa giải vào ô bên dưới.

Ghi rõ địa chỉ email của bên yêu cầu hòa giải vào chỗ trống dưới đây.

Bên yêu cầu hòa giải, hoặc đại diện của bên yêu cầu hòa giải, phải ký vào chỗ trống dưới đây và bổ sung ngày ký bản Yêu Cầu.

Bằng cách đánh máy tên tôi dưới đây, tôi đồng ý rằng tôi đã ký tên điện tử mẫu này vào ngày được cấp dưới đây.

Ngày:

THÔNG BÁO VỀ TỔNG ĐẠT

Luật pháp tiểu bang và liên bang quy định quý vị gửi hoặc giao một bản sao Đơn Yêu cầu này tới các bên liên quan. Ngoài ra, quý vị phải gửi hoặc chuyển phát một bản sao tới Văn Phòng Điều Trần Hành Chánh. Hãy giữ lại một bản sao cho mình. Vui lòng cho biết rằng quý vị đã gửi các bản sao của Yêu cầu này bằng cách chọn ô thích hợp bên dưới.

TÔI ĐÃ CUNG CẤP BẢN SAO YÊU CẦU HÒA GIẢI CHO CÁC BÊN CÓ TÊN VÀ GỬI TỚI VĂN PHÒNG ĐIỀU TRẦN HÀNH CHÁNH QUA:

Thư Tín Hạng Nhất (First Class Mail) gửi cho người hoặc cơ quan có tên dưới đây theo địa chỉ được liệt kê bên dưới. Vui lòng bao gồm ngày chứng từ được gửi đến người hoặc cơ quan đó.

Gửi fax, còn được gọi là Fax hoặc gửi email cho người hoặc cơ quan có tên dưới đây theo số fax hoặc địa chỉ email được liệt kê bên dưới. Vui lòng bao gồm ngày tài liệu được fax hoặc gửi qua email cho người hoặc cơ quan đó.

Chuyển phát nhanh hoặc chuyển phát qua đêm như UPS, FedEx hoặc dịch vụ chuyển phát nhanh khác cho người hoặc cơ quan có tên dưới đây bằng cách sử dụng dịch vụ được xác định bên dưới. Tôi cũng đã đính kèm một bản sao của biên lai.

Dịch vụ giao hàng cá nhân (personal delivery) cho người hoặc cơ quan được liệt kê dưới đây theo địa chỉ hiển thị bên dưới. Tôi đã bao gồm tên của người thực hiện giao hàng và ngày và thời gian giao hàng.

CHỮ KÝ CỦA NGƯỜI ĐIỀN MẪU NÀY

Ghi tên của người hoàn thành bản thông báo về tổng đạt này vào chỗ trống bên dưới.

Người hoàn thành bản Thông Báo về Tổng Đạt này phải ký vào chỗ trống bên dưới và điền ngày ký bên cạnh chữ ký.

Bằng cách đánh máy tên tôi dưới đây, tôi đồng ý rằng tôi đã ký tên điện tử mẫu này vào ngày được cấp dưới đây.

Ngày: